



# Bombay Government Gazette.

Vol. 19.]

Published by Authority.

[No. 33.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 16TH AUGUST 1849.

[Eight annas per copy.]

## NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

## NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Baccullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

## Notice

Is hereby given, that Verbal Tenders will be received at this Office, at 12 o'clock, on Saturday, the 1st September 1849, for the exclusive privilege of selling Arrack and Country Liquor for the Native Troops and followers within the limits of Camp at Kolapore, for the period of one year, commencing from the 1st October 1849 to the 30th September 1850.

2nd. The biddings tendered to be in Company's Rupees, and no person will be allowed to tender for the Contract unless he previously deposits in this Office the Sum of Company's Rupees (800) in cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of Contract, should the offer be accepted; in which case he must be prepared to add thereto such amount as shall complete a month's rent, to be deposited in the Bazar Treasury.

3rd. The purchaser will be required to sign and execute the Deed of Contract, which will have been previously prepared, and to furnish at the same time two competent persons as securities for the performance of the Contract.

4th. The terms of the Contract will be made known at the time of sale, and before, on application at this Office between the hours of 10 and 4 o'clock daily, Sundays excepted, and no Tenders will be received after 12 o'clock on the day of sale; and the parties tendering, or their agents, must be present at the time specified.

5th. As it is not incumbent on the sanctioning authorities to accept of the highest bid, it is to be understood that the deposits lodged to qualify a

person to bid for the Contract will not be returned until the biddings have been duly submitted to the authorities for sanction, and a reply received.

H. BEALE, Lieut.,  
Superintendent of Bazars and Police.  
Police Office, Camp Kolapore,  
1st August 1849.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,

the 28th July 1849.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 28th of July 1849.

Act No. — 1849.

An Act to extend the operation of Section X, Regulation XXVI. 1814, of the Bengal Code.

Whereas it is expedient for the better administration of justice to extend the provisions of Section X, Regulation XXVI. 1814, and make them applicable to Suits instituted in the Courts of the Moonsiffs, It is enacted as follows:

I. From the passing of this Act, Section X, Regulation XXVI. 1814, shall be applicable to all Suits instituted in the Courts of the Moonsiffs, in the Presidency of Fort William in Bengal.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 28th day of September next.

FRED. JAS. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of India.



*List of Unclaimed Sums deposited in the Garrison Engineer's Office, on account of the Estates of Artificers and Labourers deceased at Aden, from June 1847 to March 1848.*

When deposited.	By whom deposited.	On account of whose Estates.	Amount.	Remarks.
1848.				
April 3rd.....	Mahadowrow Narrayen Biggary.....	Biggary Gopall Dowlutta Sigwan.	Rs a p.	
1849.				
March 3rd.. . . .	Lieut. Col. Charles Waddington, Commanding Engineer, Aden.	Mason Luximon Saeboo. . . . . Stone-cutter Parvuttee Thorub . . Miner Kutcher Changojee . . . . " Bappoo Gosawee . . . . . " Bappoo Appajee . . . . . Muccadam Mohamed Khan . . . . . " Wittle Pursad. . . . . Biggary Shaik Ebram . . . . . " Suddoo Bhoslah . . . . . " Dooryun Sing . . . . . " Appa Wannee. . . . . " Rama Bagojee . . . . . " Kurreera Muckloo . . . . . " Madoo Sapsett . . . . . " Hurree Bhosla . . . . . " Bappoo Lad . . . . . " Balloo Chambhar . . . . . " Hurree bin Baloojee . . . . . " Luxumon Sing . . . . . " Hurree Dewtay . . . . . " Sumboo Jotee . . . . . " Eqram Jad . . . . . " Shaik Emam . . . . . " Ettoo Jannac . . . . . " Wagoo Nathojee . . . . . " Rama Jadow Narroo " Jadow . . . . . " Annudrow Madoo Desmanay . . . . . " Limba Mhar . . . . . " Zulloo Abbajee . . . . . " Bappoo Cuddum . . . . . " Crustna Balna Cuddum . . . . . " Balloo Chodry . . . . . " Bhugwan Schita . . . . . " Luxumon Ellajee . . . . . " Bappoo Wannee Appa " Wannee . . . . . " Mattadin . . . . . " Peerajee Nagojee . . . . . " Ramjee Gunnoo . . . . . " Bhawanee Bucktawur . . . . . " Gopallass . . . . . " Kesree Geedharee . . . . . " Bucktawur Purdasee . . . . . " Govind Udsool . . . . . " Shettoo Seiddoo . . . . . " Bhickoo Essett . . . . .	7 4 0 8 15 5 17 0 0 1 14 0 8 12 0 11 9 1 9 12 0 26 13 1 13 5 6 1 5 0 1 4 0 2 0 0 1 9 0 2 0 0 9 5 9 21 11 0 3 1 0 1 12 0 2 13 0 16 0 0 0 3 9 4 6 0 1 6 0 11 4 0 13 0 0 1 8 0 1 6 6 7 13 0 39 12 0 3 15 11 3 0 0 7 0 0 4 2 0 5 6 0 10 12 8 81 15 4 14 6 8 1 10 0 5 0 0 7 1 7 3 1 0 3 6 1 4 0 5 9 0 0 7 0 0 5 6 7	
Total, Rupees four hundred and twenty-five, anna one, and pies four.. . . .			425 1 4	

N. B.—All applications connected with the above Estates of the deceased Artificers and Labourers of the Engineer Department, are to be preferred to the Garrison Engineer at the Presidency within Nine Months from this date.

Bombay, Garrison Engineer's Office, 2nd July 1849.

(ERRORS EXCEPTED.)

H. J. MARGARY, Captain,  
Acting Garrison Engineer at the Presidency.



सन १८४७ चे जुन महिन्या पासून सन १८४८ चे मार्च महिन्या पर्यंत आदन येथे कारागोर व मजुर लोक मरण पावले त्याचे जिनगी बदल ग्य. रीसन इंजीनोयरचे कचेरींत बोन वारसो ऐवज आमानत ठेविला आहे त्याची याद.

कर्णो ठेविला.	कोणी ठेविला.	कोणाचे जिनगी बदल.	किती.	रेरे.
तारीख ३ एप्रेल सन १८४८	माधवराव नारायण धिंगारी...	बीगारी गोपाळ दवलता सिगवान .....	७	४
तारीख ३ मार्च सन १८४८	आदन येथील कर्म्यांजींग इंजीनीयर लॅफटेनेंट कर्नल थॉर्नस वा डींगटन .....	गंवडो लक्ष्मण सायबु .....	८	१५
		पाथरवट पार्वती घोरब .....	१७	०
		बेलदार कथर चांगोजी .....	१	१४
		किता बापु गोसावो .....	८	१२
		किता बापु आपाजी .....	११	८
		मुकादम मुक्याद खान .....	८	१२
		किता विठल परसाद .....	१६	१२
		धिगारी सेख इमाम .....	१२	५
		किता सद्दु भोसला .....	१	५
		किता दुर्जन सींग .....	१	४
		किता आपा वाणी .....	२	०
		किता रामा थगाजी .....	१	८
		किता कणोरामकलु .....	२	०
		किता मादु सापसेंट .....	८	५
		किता हरो भोसला .....	२१	११
		किता बापु लाड .....	२	१
		किता बाळु चांभार .....	१	१२
		किता हरी बोन बाळुजी .....	२	१२
		किता लक्ष्मण सींग .....	१६	०
		किता हरो देवते .....	०	२
		किता संभु जोतो .....	४	६
		किता इथास जाड .....	१	६
		किता सेख इमाम .....	११	४
		किता इदु जान नाक .....	१२	०
		किता वायु नाथाजी .....	१	८
		किता रामा जाधन नास जाधव .....	१	६
		किता आनंदराव मादु देसमाने .....	७	१३
		किता लोंबा न्हार .....	२८	१२
		किता झळुआथाजी .....	२	१५
		किता बापु कदम .....	२	०
		किता कृष्ण वलु नाकदम .....	७	०
		किता बाळुघोदे .....	४	२
		किता भगवान छिटा .....	५	६
		किता लक्ष्मण बेलवाजी .....	१०	१२
		किता बापु वाणी आपा वाणी .....	८१	१५
		किता माता दीन .....	१४	६
		किता पिराजी नागाजी .....	१	१०
		किता रामजी गणु .....	५	०
		किता भवानी बकतावर .....	७	१
		किता गोपाळदास .....	२	१
		किता कंसरी गिधारी .....	२	६
		किता बकतावर परदेसी .....	४	०
		किता मोवींद आडगुल .....	८	०
		किता सेटु सिटु .....	७	०
		किता भिकु येस शेट .....	५	६
		कुणुण थारभें पंचवीस रुपये एक आणा थार पद.	४२५	१

ताजाकलम इंजीनीयर खात्यातील मयेत कारागोर व मजुर लोकांचे वर लिहिलेले जिनगी बदल अर्ज कर्णो ते आजचे तारखे पासून न वज महिन्याचे आंत मुंबई येथील ग्यारीसन इंजीनीयर याजकडे कराचे.

मुकाम मुंबई ग्यारीसन इंजीनीयरची कचेरी तारीख २ जुलै सन १८४८

चुक खेरीज करुन

(निशाणी) उल्लयु. जे. मार्गरी कपतान

मुंबई येथील आकर्टीन ग्यारीसन इंजीनीयर.

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.



**Insolvent Debtors' Court.**

Notice is hereby given, that Petitions of the several Persons hereunder named and described, have been presented to the Court for the relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying respectively for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh year of Victoria, Chapter XXI.:-

Sadasew Suntoojee, who lately carried on business as a Broker in Firewood, Hindoo, lately residing in Wurrachee Gaddee, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 4th August 1849.

Ramchunder Bhaskerjee, a Goldsmith, Hindoo, residing on Girgaum Road, without the Fort of Bombay, filed 4th August 1849.

Roojee Bhim, the surviving partner of Jewraz Bhim, deceased, who lately traded as a Grain Merchant, Hindoo, lately residing in Tailor Street, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 6th August 1849.

Koosulchund Amerchund, who lately traded as a General Merchant, in partnership with Khenjee Hemraz and Khenjee Amerchund, under the name and firm of Goculdass Koo-sulchund, Hindoo, lately residing near the Musjeed Bunder, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 6th August 1849.

Woomersey Hudvany, formerly a Mehta in the employ of Canjee Sooda, Hindoo, lately residing in Bhatia Street, within the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 6th August 1849.

Orders in the matters of the above-named Insolvents' Petitions, that the Real and Personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

*Days appointed for Hearing.*

Ally Saib bin Fackeer Osman Sarung, 3rd Monday in August, at 11 o'clock A. M., in the Court House.

- Bhowanjee Gungajee, .....ditto ditto.
- Alley Hoossein Meestry, .....ditto ditto.
- Gopalab Hurree, .....ditto ditto.
- Gopall Somajee, .....ditto ditto.
- Framjee Dorabjee China, ....ditto ditto.
- Narrayan Toocaram Fulkerra, 1st Monday in September next, at 11 o'clock A. M.
- Frederick Augustus Byrnes,....ditto ditto.
- Kerpall Jeva,..... ditto ditto.
- Hyderally Rajbhoy,..... ditto ditto.
- Edward Cooper,.....ditto ditto.
- Heerba Govind Jadow,.. ....ditto ditto.
- Manockjee Burjorjee Chinai,..ditto ditto.
- Dorabjee Fardoonjee,.....ditto ditto.
- Soonderjee Jeva.....ditto ditto.
- Jugjiewandass Lulloobhoy, ....ditto ditto.
- Sha Dayal Geerdhur, .....ditto ditto.

Opposing Creditors must file their claims, verified by affidavit, and pay the usual fees at my Office at least three days before the hearing. The

above-named Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

J. P. LARKINS.

*Clerk of the Court.*

Hammum Street, Fort, Bombay, }  
 Clerk of the Court's Office, }  
 this 7th day of August 1849. }

नया देवादेरीनी कोरटनेधे\*

मपर हीआथी आपेआने आवेछुने नी ये ल मेला ममशा नआये डाल मुयाधेन धे नादारे देनदार लोकानां छुटका करनारी कोरटने अरछये आपीछु ने वीकटारी आना अगोआरने वरसे धारे पसार था ये कोछु अकवीमनां पाप परनांछि ते धारा परनांछि छेनेने ददने पोआडवा \*

शदाशीव शंनतोळ ने थारा दाडा छिपर पालवानां लाकडांनी इलाकीने धंनधे करतो डतो थारा दाडा छिपर श्री मुया धेनां कोरयाडार वडनी गादी आगल रेडुतो डतो (ने डालने श्री मुयाधेनी उरंगनेछु) तेनी तारीम ४ थी आग मर शंने १८४८ ने दडे दामल करी छु \*

रामयेदर भाशकरछ मानी हीनकु रेहेना र श्री मुयाधेनां कोरयाडार गीरगाज नां रयता छिपर तेनी तारीम ४ थी आगमर शंने १८४८ ने दडे दामल करीछु \*

इपछ लीन ते नरनार छवराळ लीनने डधंआत भागीये ने थारा दाडा छि पर अनानने धंनधे करतो डतो ही नकु थारा दाडा छिपर श्री मुयाधेनां कोरयाडार छीपीआलीने रेडुतो डतो (ने डालने श्री मुयाधेनी उरंगनेछु) तेनी ता० ६ टी आगमर शंने १८४८ ने दडे दामल करीछु \*

कुशलयेद अंनरगंद ने थारा दाडा छिपर भीनछ छेनरान तथा भीनछ अंन रयेदनां पंतीआदाने गोकलदाश कुश लयेदने नामे तथा पेडीये मरवे मीन ने वेपार करतो डतो हीनकु थारा दा डा छिपर श्री मुयाधेनां कोरयाडार न शीद मीनदर आगल रेडुतो डतो (ने डालने श्री मुयाधेनी उरंगनेछु) तेनी तारीम ६ टी आगमर शंने १८४८ ने दडे दामल करीछु \*



ભિખરશી હવવાની આગલ કાનજી મુજદા  
ની આકરીને મેરુતો હતો હીનકુ થા  
રા દાડાં બિપર શ્રી મુખાઈનાં કોટનધે  
ભાતીઆ મોહોલાને મેરુતો હતો (ને  
હાલને શ્રી મુખાઈની ટુરંગમેણું) તે  
નો તારો મ ક ટી આગસ્ટ શંને ૧૮૪૯  
ને દાડે દામલ કરીછે \*

બિપર લખેલા નખલા દેવાદારોની અરજી  
ની બાબતનાં હવાલાનો હોર્કન થયોછે જે  
તેનાઓની પોતાની થાવર તથા માસ નીલ  
કતછે તે આએ નાનદાર કોટનનાં હાકીયી  
આલ આશાએનોનાં તાએખાનાં બિપર લ  
ખેલા ધારાનાં ૭ ની કલંન પરનાં આપવું  
એવા હોર્કન કરેએછે \*

શાંભલવાનાં દાડાં ઠરાવેલા \*

આલીશાહેબ બીન ફકીર બિશનાન શરંગ  
૩ નો શોમવાર ચાલતા આગસ્ટ ન  
હીનાને ૧૧ કલાકે શવારને પોરે કો  
રટની હવેલીને \*

ભવાનજી ગંગાજી દાડો બિપર લખા પર  
નાંછે \*

આલી હુશન મીશતરી દાડો બિપર લખા  
પરનાંછે \*

ગોપાલ હરી દાડો બિપર લખા પરનાં  
છે \*

ગોપાલ શોમજી દાડો બિપર લખા પર  
નાંછે \*

ફરાંનજી દોરાબજી ચીઈના દાડો બિપર  
લખા પરનાંછે \*

નારાએન વુકારાન ફતકરા ૧ લો શોમ  
વાર આવતા મપટનઅર મહુનીનો  
૧૧ કલાકે શવારને પોરે \*

ફરેદરીક આગસ્ટમ બાઈરનમ દાડો બિ  
પર લખા પરનાંછે \*

કીરપાલ જીવા દાડો બિપર લખા પરનાંછે \*

હુદરઅલી રાજભાઈ દાડો બિપર લખા  
પરનાંછે \*

ઈહવરડ કુપર દાડો બિપર લખા પર  
નાંછે \*

હીરબા ગોવીનદ બદેવ દાડો બિપર લખા  
પરનાંછે \*

નાંછિકજી અરજારજી ચીનાઈ દાડો બિપર  
લખા પરનાંછે \*

દોરાબજી ફરકુનજી દાડો બિપર લખા ૫  
રનાંછે \*

મુનદરજી જીવા દાડો બિપર લખા પરનાં  
છે \*

નગજી વૈનદામ લલુભાઈ દાડો બિપર લખા  
પરનાંછે \*

શા. દયાલ ગીરધર દાડો બિપર લખા ૫  
રનાંછે \*

આડા આવનાર લેણાદારોએ પોતાનાં દા  
વા શોર્ગનનામથી શાયુત કરેલા શાંભલવા  
ની આગમમ ઓછાને ઓછા ૩ દાડાનાં  
નારી આકીયને ડામલ કરવા નાઈએ ને  
ઠરાવેલી ફી એટલે દમવુરી પણ આપવી તે  
બિપલા નાદારોએ પોતપોતાનાં દેવાની તથા  
નાલનીલકતની રીપા નારી હાકીયને નો  
ધાવીછે \*

૧ ન-પી-લારકીનમ શાએબ,  
કોટનો કલારક મહી \*

હનામ મોહોલા,  
શ્રી મુખાઈનાં કોટનધે કોટનનાં કલા  
રકનો હાકીયને તારો મ ૭ ની  
આગસ્ટ શંને ૧૮૪૯

(True translation.)  
J. VAUPELL, Chief Translator.

**BANK OF BOMBAY.**

**DISCOUNT.**

On Government Bills.....	4 per cent.
On Private Bills at or within 3 Months.....	6 ditto.

**INTEREST.**

On Fixed Loans on Government Notes.....	5 ditto.
On Cash Credits and Loans on Government Notes.....	6 ditto.
On Loans on deposit of Goods, &c.	6 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent. Government Notes is 95 per cent., on 4 per cent. Government Notes 80 per cent., and on Goods, three-fourths the approved value.

By order of the Board of Directors,  
J. STUART, Secy. & Treasurer.

Bombay, 26th April 1849.



**BOMBAY PRICE CURRENT**

OF BUTCHERS' MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.		PRICES.	ARTICLES.		PRICES.	ARTICLES.		PRICES.
<b>BEEF.</b>			<b>PORK FRESH AND SALT.</b>			<b>OIL, CANDLES, &amp; SOAP, (continued)</b>		
Prime pieces.....	1st sort 8 lbs.	11	Pork.....	10lbs.	1	Soap Country fine, per md. of 28 lbs.	11	
Ditto.....	2nd do. 10 do.	10	Pig, roasting, large size.....	each.	1	<b>SUGAR OF SORTS.</b>		
Ditto.....	3rd do. 12 do.	10	Ditto ditto small do.....	do.	1	Pina Sugar.....	per md. of 28 lbs.	11
Brisket and round.....	1st do. 10 do.	10	Pig's head.....	20 lbs.	1	Sugarcandy, 1st sort.....	ditto.	do.
Ditto.....	2nd do. 12 do.	10	Sausages.....	4 do.	1	Ditto do. 2d do.....	ditto.	do.
Ditto.....	3rd do. 14 do.	10	Trotters, large.....	per four.	1	Ditto do. 3d do.....	ditto.	do.
Meat for Soup.....	14 do.	1	Ditto small.....	do.	1	Soft Sugar, 1st do.....	ditto.	do.
Shin.....	1st sort, each.	4	Pig's Liver & Heart.....	do.	2	Ditto do. 2d do.....	ditto.	do.
Ditto.....	2nd do. do.	3	Salt Pork, country.....	8 lbs.	1	Brown.....	ditto.	do.
Ox Tails.....	do.	6	<b>POULTRY.</b>			Jagree.....	ditto.	do.
Tongue.....	large. do.	4	Geese.....	each.	4	<b>GHEE OF SORTS.</b>		
Ditto.....	small. do.	3	Turkey cock, Bombay.....	do.	6	Ghee Kurachee, per md. of 28 lbs.	5	
Heart.....	large. do.	3	Ditto hen, do.....	do.	2	Ditto Surat.....	ditto.	do.
Ditto.....	small. do.	3	Ditto cock, Goa.....	do.	4	Ditto Bhowunggur.....	ditto.	do.
Marrow-Bone.....	do.	1	Ditto hen, do.....	do.	2	Ditto Balghany.....	ditto.	do.
Ox Palates.....	do.	9	Fowls, large, Surat.....	do.	2	Ditto Rajapoori.....	ditto.	do.
Feet, four.....	do.	4	Ditto small do.....	do.	1	Ditto Ghantee.....	ditto.	do.
Suet.....	per pound.	4	Ditto large, Sindy.....	do.	4	Ditto Jaffrahad.....	ditto.	do.
<b>VEAL SMALL.</b>			Ditto small do.....	do.	8	<b>GRAIN OF SORTS.</b>		
Hind Quarter.....	1st sort 3 lbs.	1	Ditto large, Bombay.....	do.	8	Wheat, Hansia,.....	pr. Cdy. of 8 pharas.	22
Ditto.....	2nd do. 3 1/2 do.	1	Ditto small do.....	do.	6	Ditto Jumbooscer 1st sort.	do.	18
Ditto.....	3rd do. 4 do.	1	Chickens, large.....	per dozen.	2	Ditto ditto 2d do.....	do.	17
Fore Quarter.....	1st do. 4 1/2 do.	1	Ditto small.....	do.	12	Do. Bhowunggur 1st do.	do.	19
Ditto.....	2nd do. 5 do.	1	Ducks large.....	each.	10	Ditto ditto 2d do.	do.	17
Ditto.....	3rd do. 5 1/2 do.	1	Ditto small.....	do.	8	Ditto Ghantee.....	do.	14
<b>VEAL LARGE.</b>			Hen's eggs.....	do.	3	Ditto Sindy.....	do.	13
Hind Quarter.....	1st sort 4 lbs.	1	Duck's do.....	do.	4	Gram, Jumbooscer.....	do.	15
Ditto.....	2nd do. 4 1/2 do.	1	<b>FRUITS OF SORTS.</b>			Ditto Bengal.....	do.	12
Ditto.....	3rd do. 5 do.	1	Pine apples, Bombay 1st sort each.	do.	12	Gram Ghogaree, 1st sort.	do.	14
Fore Quarter.....	1st do. 4 1/2 do.	1	Ditto ditto ditto 2d do.	do.	10	Ditto ditto 2d do.	do.	13
Ditto.....	2nd do. 5 do.	1	Ditto ditto ditto 1st do.	do.	1	Ditto Ghantee 1st do.	do.	13
Ditto.....	3rd do. 5 1/2 do.	1	Bananas.....	2d do.	12	Ditto ditto 2d do.	do.	13
Head.....	2d do. each.	12	Ditto.....	2d do.	3	Woodee Ghantee.....	do.	15
Ditto.....	3d do. do.	10	Guavas.....	1st do.	8	Ditto Cutchey.....	do.	16
Ditto.....	3d do. do.	8	Ditto.....	2d do.	6	Ditto Malabar.....	do.	14
Feet, four.....	1st sort.....	4	Oranges.....	1st do.	8	Ditto Ghogaree.....	do.	17
Ditto.....	2d do. do.	4	Ditto.....	2d do.	6	Mutt ditto.....	do.	15
Ditto.....	3d do. do.	4	Green ditto.....	do.	2	Ditto Ghantee.....	do.	14
Liver & heart.....	1st do. each.	1	Black Grapes.....	per seer.	2	Ditto Cutchey.....	do.	15
Ditto.....	2d do. do.	1	Water melons large.....	each.	2	Mugg ditto.....	do.	23
Ditto.....	3d do. do.	1	Ditto ditto small.....	do.	2	Ditto Ghogaree.....	do.	14
<b>MUTTON FOR EUROPEANS.</b>			Musk ditto large.....	do.	2	Bazaree Ghantee.....	do.	11
Saddle.....	1st sort per lb.	3	Ditto ditto small.....	do.	1	Ditto Bhowunggur 1st sort.	do.	16
Leg, Loin, Shoulder & Neck.....	1st do. ditto.	2	Plantains red large.....	do.	8	Ditto ditto 2d do.	do.	14
Breast.....	1st do. ditto.	2	Ditto ditto small.....	do.	4	Barley.....	1st sort.	do.
Saddle.....	2d do. ditto.	2	Ditto yellow large.....	do.	3	Ditto.....	2d do. do.	do.
Leg, Loin, Shoulder & Neck.....	2d do. ditto.	2	Ditto ditto small.....	do.	1	Toor.....	1st do.	do.
Breast.....	2d do. ditto.	2	Sweet fimes large.....	do.	8	Ditto.....	2d do. do.	do.
Saddle.....	3d do. ditto.	2	Ditto ditto small.....	do.	6	Joaree.....	do.	9
Leg, Loin, Shoulder & Neck.....	3d do. ditto.	1	Fimes.....	do.	1	Nacheny.....	do.	8
Breast.....	3d do. ditto.	1	Potatoes, Neelghurries large per seer	do.	3	Vatana.....	do.	16
Tongue.....	each.	6	Ditto ditto small ditto	do.	1	Chowley.....	per phara.	8
Breast.....	do.	6	Ditto Surat large.....	ditto.	9	Dall Broach.....	ditto.	2
Head.....	do.	2	Ditto ditto small.....	ditto.	8	Ditto Surat.....	ditto.	3
Feet, four.....	do.	4	Yams.....	ditto.	6	<b>UNBOILED RICE OF SORTS.</b>		
Liver and heart.....	do.	1	Onions.....	ditto.	3	Rice Putney.....	per phara.	6
Kidneys.....	do.	4	<b>DRY FRUITS OF SORTS.</b>			Ditto Sindy red.....	ditto.	2
Suet.....	per pound.	4	Plums fine.....	per seer weight	2	Ditto Rows.....	ditto.	2
<b>MUTTON FOR NATIVES.</b>			Ditto coarse.....	do.	2	Ditto Red.....	ditto.	2
First sort.....	10 pounds.	1	Currants fine.....	ditto.	2	<b>BEATEN RICE OF SORTS.</b>		
Second do.....	12 ditto.	1	Ditto coarse.....	ditto.	1	Rice Jersaul 1st sort.....	per phara.	3
Third do.....	14 ditto.	1	Prunes new.....	ditto.	2	Ditto ditto 2d do.	ditto.	3
Head, feet, liver & heart.....	each.	3	Ditto old.....	ditto.	1	Ditto Vergole 1st do.	ditto.	3
Brains.....	do.	6	Almonds 1st sort.....	ditto.	3	Ditto ditto 2d do.	ditto.	2
<b>KID SMALL.</b>			Ditto 2d do.....	ditto.	1	Ditto Sindy rata.....	ditto.	2
Hind Quarter.....	1st sort 3 lbs.	1	<b>BREAD, FLOUR, ROLONG, &amp;c.</b>			Ditto ditto Segundee.....	ditto.	3
Ditto.....	2d do. 4 do.	1	Loaf of 1st. poiz. 13oz. each.	do.	1	Ditto Putney.....	ditto.	2
Ditto.....	3d do. 5 do.	1	Ditto of 2d do.	do.	1	Ditto Raw.....	ditto.	2
Fore Quarter.....	1st do. 3 1/2 do.	1	Ditto brown do.	do.	2	<b>MANGALORE RICE OF SORTS.</b>		
Ditto.....	2nd do. 4 1/2 do.	1	Ditto do. do.	do.	1	Rice Unboiled 1st sort.....	per robin.	2
Ditto.....	3d do. 5 1/2 do.	1	Ditto do. do.	do.	1	Ditto ditto 2d do.	do.	4
<b>KID LARGE.</b>			Flour wheat.....	per seer measure.	3	Ditto Boiled 1st do.	ditto.	2
Hind Quarter.....	1st sort 3 1/2 lbs.	1	Rolong.....	ditto do.	4	Ditto ditto 2d do.	ditto.	1
Ditto.....	2d do. 4 do.	1	Sago fine.....	ditto weight.	1	<b>BENGAL RICE OF SORTS.</b>		
Ditto.....	3d do. 5 do.	1	Ditto coarse.....	ditto do.	3	Rice Unboiled 1st sort, per bag of 168 lbs.	5	
Fore Quarter.....	1st do. 4 do.	1	Arrowroot, fine.....	ditto do.	2	Ditto ditto 2d do.	do.	4
Ditto.....	2d do. 5 do.	1	Ditto coarse.....	ditto do.	1	Ditto Boiled 1st do.	do.	4
Ditto.....	3d do. 6 do.	1	Ditto coarse.....	ditto do.	2	Ditto ditto 2d do.	do.	3
Head, feet, liver & heart.....	do.	4	<b>MILK AND BUTTER.</b>			BATTY.....	do.	3
<b>LAMB SMALL.</b>			Cow's milk.....	per seer measure.	1	Batty Putney, per moora of 25 pharas.	26	
Hind Quarter.....	1st sort 4 lbs.	1	Ditto butler.....	per cup of 2 oz.	1	Ditto Raw.....	ditto.	2
Ditto.....	2d do. 5 do.	1	Buffaloe's milk.....	per seer measure.	1	Ditto Red.....	ditto.	2
Ditto.....	3d do. 6 do.	1	Ditto butler.....	per cup of 2 oz.	1	<b>SUNDRIES.</b>		
Fore Quarter.....	1st do. 5 do.	1	<b>FIREWOOD.</b>			Saltpetre Europe.....	per md. of 28 lbs.	2
Ditto.....	2d do. 6 do.	1	Bahool, percaudy of 28 mds. 784 lbs.	3	Ditto Bengal.....	ditto ditto	3	
Ditto.....	3d do. 7 do.	1	Khair.....	ditto do.	2	Ditto Rajapoor.....	ditto ditto	1
Head, feet, liver & heart.....	do.	4	Ame.....	ditto do.	2	Pepper black 1st sort.....	per seer.	1
<b>LAMB LARGE.</b>			Kurnall.....	ditto do.	2	Ditto ditto 2d do.	do.	1
Hind Quarter.....	1st sort 5 lbs.	1	<b>OIL, CANDLES, AND SOAP.</b>			Garlick 1st sort.....	ditto.	8
Ditto.....	2d do. 6 do.	1	Cocconut oil, 1st sort pr. md. of 28 lbs.	11	Ditto 2d do.....	ditto.	6	
Ditto.....	3d do. 7 do.	1	Ditto do. 2d do.	do.	10	Table Salt.....	per pound.	6
Fore Quarter.....	1st do. 6 do.	1	Jeemlee.....	do.	2	Common white salt.....	do. seer.	1
Ditto.....	2d do. 7 do.	1	Ditto Ghantee.....	do.	2	Ditto Black.....	do. pyice.	1
Ditto.....	3d do. 8 do.	1	Erandia.....	do.	2	Ginger.....	do. seer.	8
Head, feet, liver & heart.....	do.	4	Candles, Europe.....	do.	2			
			Candles, Goa.....	do.	15			
			Ditto Cochinchina.....	do.	19			

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.

Bombay measures by which the articles are sold:—4 Seers are one Pylee—17 Pylees are one Phara—8 Pharas are one Candy—25 Pharas are one Moora.  
A Robin of Rice averages about 15 Pylees.  
Bombay weights by which the articles are sold:—1 Seer is 11 ozs. and 4 dwts.—40 Seers are 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.

Bombay, Monday, 13th August 1849.

Published by order of the Board of Conservancy,  
J. WATSON, Clerk of the Market.







OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Wednesday, the 15th August 1849.

YEARS.	PASSES GRANTED		IMPORTED INTO BOMBAY		EXPORTED BY SEA			Balance unaccounted for.	Details of Exports from 8th to 14th August 1849.
	Up to the 7th Aug. 1849.	From 8th to 14th August 1849.	Up to the 7th Aug. 1849.	From 8th to 14th August 1849.	Up to the 7th Aug. 1849.	From 8th to 14th August 1849.	Total.		
For 1840-47.....	19,521	19,521	19,521	19,521	10,327½	..	10,327½	164½	Of the Year 1847-48. Per Ship "Will-o-the-Wisp"..... Chests 4
" 1847-48.....	15,861	15,861	15,861	15,861	15,610½	4	15,614½	246	Of the Year 1848-49. Per Ship "Will-o-the-Wisp"..... Chests 90 Steamer "Achilles"..... " 288 " Ship "Lord Hungerford"..... " 4 " " "..... " 7
" 1848-49.....	16,718	16,718	16,718	16,551½	14,155	389	14,544	2,007	" " "..... " 389
									Total.... Chests 393

Bombay, Opium Agent's Office, 15th August 1849.

H. YOUNG,

Opium Agent.

**Wanted.**

Permanent employment can be given at the Mint, to one good Engraver, and to one good Engraver and Die Sinker.

The salaries will depend upon the proficiency shown in either art, after a reasonable trial, by applicants for either situation.

Personal application for the situations can be made daily, between the hours of ten and four, P. M., at the Office of the Mint Engineer.

Applications by letter to be post-paid.

J. H. BURKE, Lieut.,  
Mint Engineer.

Bombay, Mint Engineer's Office,  
14th August 1849.

**Notice**

Is hereby given, that Sealed Tenders will be received at this Office on Monday, the 27th instant, until 2 o'clock, P. M., from such persons as may be desirous of entering into a temporary engagement for the supply of good and wholesome Fresh Meat to the Commissariat Department, the Crews of the Hon'ble Company's Ships, and other Vessels of War, and to the Troops at the Presidency, and those proceeding to the Deccan, during the march, as also to furnish the Indian Naval Store-keeper's Department with Raw Hides, from the 10th proximo to the 31st October next.

All persons desirous of tendering for the Contract, may, on application at this Office, from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted), learn the conditions, and such other information, on which the Tenders will be received.

No Tender for the Contract in question will be received unless accompanied by a cash deposit of (500) five hundred Rupees, which will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to make the necessary supplies.

The Tenders will be opened at the time specified, in the presence of the parties concerned, or of such as may be in attendance, and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.  
Deputy Commy. General.

Bombay,  
Depty. Commy. Gen'l's. Office, }  
15th August 1849.

**Notice.**

Sealed Tenders will be received at the Mint Engineer's Office, daily, from 10 A. M. to 4 P. M., for the supply of Coal to the extent of 600 tons, or less, for the use of the Mint.

Each party tendering is requested to forward, with his tender, a sample of the Coal proposed to be supplied, and the price per ton is to include all charges for weighing and delivering at the Mint.

J. H. BURKE, Lieut.,  
Mint Engineer.

Bombay, Mint Engr's. Office,  
21st July 1849.



**Insolvent Debtors' Court.**

Notice is hereby given, that Petitions of the several persons hereunder named and described, have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying respectively for the benefit of the Act made and passed in the eleventh year of Victoria, Chapter XXI. :-

Pandoorung Succaram Sett, a Goldsmith, Hindoo, residing in Vittulwady, without the Fort of Bombay, filed 8th August 1849.

Byramjee Nasserwanjee, who formerly carried on business as a Cook, Parsee, residing near Lall Baug, in the Chaul of Dadabhoj and Muncherjee Pestonjee, at Parell, without the Fort of Bombay, filed 8th August 1849.

Andaroo Furdoonjee Shapoojee, formerly a Mehla in the employ of Dinsha Shapoojee, Parsee, residing near Dhobee Talao, without the Fort of Bombay, filed 10th August 1849.

Rustomjee Dhunjee, formerly a dealer in Liquor, Parsee, residing near Cheeraz Bazar, without the Fort of Bombay, filed 13th August 1849.

Byherjee Valud Essoojee, and Mahadjee Valud Essoojee, Gardeners, Hindoos, lately residing at Byculla, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol), filed 15th August 1849.

Orders in the matters of the above-named Insolvent's Petitions, that the Real and Personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

J. P. LARKINS,  
Clerk of the Court.

Hummum Street, Fort, Bombay, }  
Clerk of the Court's Office,  
this 15th day of August 1849. }

नथला देवादारोनी कोरटनधे\*

मथर ह्योअथी आपेआमो आवेछे न नी ये ल मेला मथशे न्योये हाल मुयाधे नधे नादारो देनदार दोकोनां छुटका करनारी को रटने अरथ्यो आपीछे न वीकटोरीआनां अगीअरने वरशे धारो पथार थायेदोछे अकवीशना थाय परनांछे ते धारा परनांछे छे मोने दादने पोआडवा \*

पादुरंग शकाराम शेट शोनी हीनडु रेडे नार श्री मुयाधेनां कोरट्याहार वीठल वाडीनधे तेनी तारीम ८ नी आगश २ शंने १८४८ ने दाडे दामल करीछे\*

पेरानल नशरवानल न आगल मथरमी तु कान करतो हतो पारशी रेडेनार श्री मुयाधेनां कोरट्याहार परेलनधे लाल याग आगल दादलाधे तथा मंनयैरल पेशतंनलनी मालमो तेनी तारीम ८ नी आगश २ शंने १८४८ ने दाडे दाम ल करीछे \*

अंधेआर करडुनल थापुरल आगल हीन था थापुरलनी आकरीमो नेहोतो हतो पारशी रेडेनार श्री मुयाधेनां कोरट्याहार धोनीतलाय आगल तेनी तारीम १० नी आगश २ शंने १८४८ ने दाडे दामल करीछे \*

इशतंनल धंनल आगल दादने धंनधो करतो हतो पारशी रेडेनार श्री मुयाधेनां कोरट्याहार मीरायनर आगल तेनी तारीम १३ नी आगश २ शंने १८४८ ने दाडे दामल करीछे \*

याधेअरल वदेद अेशुल तथा नाडादल वदेद अेशुल मालोयो हीनडुयो थोरा दाडा छपर श्री मुयाधेनां कोरट्याहार लायेमाला आगल रेडेता हता (ने हालमो श्री मुयाधेनी वुरंगमोछे) तेयो नी तां १५ नी आगश २ शंने १८४८ ने दाडे दामल करीछे \*

छपर लमेला नथला देवादारोनी अरल नी थायतनां हवालातो हेकंन थयोछे न तेनायोनी पोतानी थावर तथा माश नीलक तछे ते आये नामदार कोरटनां हाकीशी आल आशायेनीनां तायेथानां छपर ल मे ला धारानां ७ नी कर्लन परनांछे आपवु येवो हेकंन करेयोछे \*

१ न-पी-दारकीनश थायेथ,  
कोरटनेो कलारक मडी\*

हनाम मोहोदो,

श्री मुयाधेनां कोरटनधे कोरटनां कला रकनी हाकीशमो तारीम १५ नी आगश २ शंने १८४८

(True translation)

JOHN VAUPELL, Chief Translator.

**Notice.**

A Padow, marked G. O. No. 68, corresponding according to the Registry with a Pattamar belonging to Zeena Poonja, of Gogo, No. 68, having been picked up in Bombay Harbour, and hauled on the hard at Mazagon, by the Master Attendant's Department, the Owners should make immediate application to the Master Attendant for her, and on payment of all expenses incurred, she will be delivered up.

If she be not claimed within 3 months from the date of this Advertisement, she will be sold, and the proceeds applied to the liquidation of the expenses.

JOHN CROFT HAWKINS,  
Acting Master Attendant.

Master Attendant's Office,  
Bombay, 25th July 1849.



# General Orders.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

## MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 8TH AUGUST 1849.

No. 411 of 1849.—The following appointment is made:—

*1st Regiment Light Cavalry (Lancers).*

*Date of Appointment.*

Lieutenant W. W. Anderson to be Adjutant, vice Kembal, promoted..... 12th July 1849.

No. 412 of 1849.—The services of Lieutenant Herbert Bruce, of the 2nd Regiment of European Light Infantry, have been ordered to be placed at the disposal of the Government of India for employment with the Irregular Force in the Punjab.

*Bombay Castle, 9th August 1849.*

No. 413 of 1849.—Captain Munbee, Executive Engineer, Dharwar, is allowed leave of absence to proceed to Belgaum from the 5th August to the 5th September next.

*Bombay Castle, 11th August 1849.*

No. 414 of 1849.—An order by Captain H. Richards, 3rd Regiment Native Infantry, dated Camp Peshawur, 18th May 1849, appointing Lieutenant Raverty to act as Adjutant to a Detachment of that Regiment, exceeding the strength of a Wing, from the above date, during its separation from Head Quarters, or until further orders, is confirmed.

*Bombay Castle, 14th August 1849.*

No. 415 of 1849.—The following alterations and promotions are made:—

INFANTRY.

*Adjustment of Rank.*

*Date of Rank.*

Colonel W. Spiller to take rank, vice Senly, deceased ..... 21st June 1849.

Lieutenant Colonel J. S. Down to take rank, vice Spiller, promoted ..... Ditto ditto.

*Promotions.*

Senior Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) George Moore to be Colonel, vice Hughes, } 9th July 1849.  
deceased ..... }  
Senior Major C. Benbow to be Lieutenant Colonel, vice Moore, promoted..... } Ditto ditto.

*1st or Grenadier Regiment N. I.*

*Adjustment of Rank.*

Major T. Donnelly, Captain G. Malcolm, and Lieutenant J. Gordon, to take rank in suc- } 21st June 1849.  
cession to Down, promoted..... }  
}

*15th Regiment Native Infantry.*

*Promotions.*

Captain A. Hamerton to be Major, Lieutenant H. Heyman to be Captain, and Ensign } 9th July 1849.  
W. C. Stileman to be Lieutenant, in succession to Benbow, promoted..... }  
}

The undermentioned Officer is ranked from the dates specified opposite his name, and posted to the 15th Regiment Native Infantry, vice Stileman, promoted,

*Rank as Ensign in the*

*Regiment.*

*Army.*

Frederick James Loft..... 9th July 1849. 9th June 1848.

No. 416 of 1849.—Mr. Hugh Hislop Elliot is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Hon'ble the Court of Directors, as a Cadet of Cavalry on this Establishment, and promoted to Cornet, leaving the date of his Commission for future adjustment.—Date of arrival at Bombay, 4th August 1849.

Lieutenant Delacy McD. Gleig, of the 2nd Grenadier Regiment Native Infantry, has returned to his duty without prejudice to his rank, by permission of the Hon'ble the Court of Directors.—Date of arrival at Bombay, 2nd August 1849.

No. 417 of 1849.—Brevet Captain J. Hill, Executive Engineer, Kurrachee, is allowed an extension of leave from the 1st to the 31st instant, to remain in the Deccan, on Medical certificate.

No. 418 of 1849.—The following orders are confirmed:—

An order by Major Doure, dated Poona, the 19th July 1849, appointing Captain Stather to act as Quarter Master, and Ensign Lewis as Interpreter to the 1st Grenadier Regiment Native Infantry, during the absence of Ensign Gordon, on leave to Bombay.

An order by Brigadier the Honorable H. Dundas, c. b., dated Camp Peshawur, the 17th May 1849, appointing 2nd Lieutenant Disbrowe, of the 1st Bombay European Regiment (Fusiliers), to act as Interpreter to Her Majesty's 60th Royal Rifles, from the 8th of that month,



An order by Brigadier H. M. Douglas, dated Shikarpore, the 10th July 1849, appointing Lieutenant R. Cowper, 1st Belooch Battalion, to act as Interpreter to the 29th Regiment Native Infantry, during the absence of Ensign Blowers, on sick leave to Kurrachee.

*ERRATUM.*

General Order No. 322, dated 13th June last, omit "Lieutenant F. Phillips, Deputy Collector, Schwan."

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*

---

*MARINE DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 9th August 1849.*

No. 123 of 1849.—Mr. Parry Jones has been appointed to act as Chief Clerk in the Civil branch in the Office of the Commander in Chief of the Indian Navy, and Clerk of the Surveys, from the 12th July last, until further orders, vice Campbell, deceased.

*Bombay Castle, 11th August 1849.*

No. 124 of 1849.—The Hon'ble the Court of Directors have admitted the following persons Volunteers for the Indian Navy, viz :—

Mr. Robert Neunburg Schneider.  
 „ Thomas Morris Philbrick.  
 „ Henley John Edwards.

The Hon'ble the Court of Directors have granted to Midshipman Horatio H. Garrett a further extension of leave for the period of six months, for the recovery of his health.

No. 125 of 1849.—The Hon'ble the Court of Directors have granted a further extension of leave for the period of six months to Midshipman G. P. Cavendish, for the recovery of his health.

*Bombay Castle, 13th August 1849.*

No. 126 of 1849.—The undermentioned Volunteers for the Indian Navy arrived from England on the 2nd instant, by the ship "Ferozepoor":—

Mr. Edmund Reynolds May.  
 „ Augustus Hydman Macaulay.

No. 127 of 1849.—Lieutenant Brooman is allowed leave of absence to the 4th September next, to proceed to the Deccan, on Medical certificate.

No. 128 of 1849.—Mr. Lithgow, Mate, is allowed leave of absence to the 4th September next, to proceed to the Deccan, on Medical certificate.

No. 129 of 1849.—Mr. Thomas Morris Philbrick, Volunteer for the Indian Navy, arrived from England on the 4th instant, by the Honorable Company's brig "Euphrates."

No. 130 of 1849.—Mr. Williams, 2nd Class Engineer, is allowed an extension of leave to the 31st instant, to remain in the Deccan, on Medical certificate.

*Bombay Castle, 14th August 1849.*

No. 131 of 1849.—The undermentioned Officers are allowed an extension of leave from the 1st to the 31st instant, to remain in the Deccan, on Medical Certificate.

Mate Gardener.  
 Midshipman Windus.  
 „ C. H. Farrer.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*



# Civil Appointments, &c.

## TERRITORIAL DEPARTMENT.

### REVENUE.

*Bombay Castle, 14th August 1849.*

Mr. A. W. Elliott, Uncovenanted Assistant to the Collector of Customs at the Presidency, has been allowed leave of absence, for one month, to proceed to the Deccan, on Medical certificate.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

*A. MALET, Chief Secy. to Govt.*

## GENERAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 14th August 1849.*

First Apprentice Dhurma Bapoo to be Assistant Vaccinator, from the 13th ultimo, vice Rowjee Dowlut, deceased.

Second Apprentice Vishnoo Gopall to be First Apprentice, vice Dhurma, promoted. And

Reghonath Crushna to be Second Apprentice, to complete the Establishment, from the same date.

*Bombay Castle, 15th August 1849.*

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish the following despatch from the Hon'ble the Court of Directors (No. 14), dated the 27th June last :—

We have permitted Mr. Richard Townsend Webb, of your Civil Establishment, to resign the Service.

We have allowed Mr. Edward L. Jenkins to return to his duty by the steamer of the 29th September, and granted Mr. James Gibbs an extension of leave for six months.

The Hon'ble Court have granted Mr. Charles Forbes, of the Civil Establishment, an extension of leave for the period of six months.

## JUDICIAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 15th August 1849.*

Mr. G. F. Forbes, Civil Surgeon at Dharwar, has been examined in the Printed Regulations, and found qualified to transact magisterial business.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*

*J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.*

## PACKETS.

It is hereby notified, for general information, that Packets are open at this Office for the reception of Letters for despatch by the following Vessels :—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer .....	Superintendent Indian Navy .....	1st Sept. ....	Suez .....	Aden.
Ditto .....	..... ditto .....	17th Do. ....	Do. ....	Do.
Achilles .....	P. & O. Steam Navigation Company .....	19th August .....	Hong Kong .....	Galle, Penang, and
Bombay .....	Bombay do. do. do. do. ....	27th Do. ....	Kurrachee.	Singapore.
Dwarka .....	Do. do. do. do. ....	16th Do. ....	Surat.	
Prince of Orange .....	Messrs. Campbell, Miller & Co. ....	16th Do. ....	Liverpool.	
Geo. Fife .....	" Grey & Co. ....	18th Do. ....	China.	
Spain's Castle .....	" Wm. Nicol & Co. ....	22d Do. ....	Do.	
Columbia .....	" Ditto .....	30th Do. ....	Liverpool.	
Java .....	" Wallace & Co. ....	Despatch .....	London.	
Zion's Hope .....	" Leckie & Co. ....	Do .....	Liverpool.	
Royal Albert .....	" Gabrielli & Co. ....	Do .....	London.	
La Grenouille .....	" Thos. Jefferies & Co. ....	30th August .....	Bourbon.	
Lucy .....	" Ed. Bates & Co. ....	Despatch .....	Liverpool.	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

*Bombay, Genl. Post Office, 15th August 1849.*

*A. W. RAVENSCROFT,  
Post Master General.*



**NOTIFICATION.***POLITICAL DEPARTMENT.*

The Right Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish, for general information, the following regulations relative to refreshment, transport, &c., to travellers passing to and fro between Cairo and Suez, independent of the Transit Company, which have been resolved on by the Government of Egypt, and communicated to this Government by Her Britannic Majesty's Consul General in Egypt, in a letter dated the 27th June 1849.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,*

A. MALET,

*Chief Secretary.*

*Bombay Castle, 15th August 1849.*

**TRANSLATION.****ARTICLE 1ST.**

Persons travelling from Cairo to Suez, and from Suez to Cairo, by means of the transport in use in Egypt, will be obliged, if they wish to enter the Stations in the road through the Desert, to furnish themselves, before their departure from Cairo or Suez, with Tickets from the Transit Offices, for which they will have to pay One Guinea, that is to say, 97 Piastres and a half; children under ten years of age, and servants, will only pay half.

**ARTICLE 2ND.**

If travellers, after having procured their Tickets, remit in advance, through the same Office, the sum of Nine Shillings, that is to say, 43 Piastres and 35 Paras, they will be provided by the Contractor at each of the Stations, Nos. 4, 8, and 12, with one of the meals mentioned below:—

**BREAKFAST.**—Tea and coffee, with milk, bread and butter, eggs, or chickens.

**DINNER.**—A dish of rice, fowls or pigeons, potatoes, English cheese, and fruits.

**SUPPER.**—Tea, with milk, bread and butter, eggs, or chicken.

A bed, as well as beverages and dishes not mentioned in the above Rules, will be paid for separately, and according to the price of the Tariff.

**ARTICLE 3RD.**

Persons who travel from Suez to Cairo must not make any objection to the visit of the Custom House Officer before the removal of their luggage.

**ARTICLE 4TH.**

On the arrival of travellers at Cairo, if they find a Government steamer ready to start, they will be furnished with a passage like other travellers, but if the Transit steamers shall have left, in pursuance of the time fixed for their departure, the traveller will have no claim to demand a private boat.

**ARTICLE 5TH.**

As it is necessary that the above-mentioned travellers shall show their Tickets on their arrival at each Station, those who are on their way to Suez will leave them at Station No. 12, and those who arrive from Suez, at Station No. 4.

**ARTICLE 6TH.**

As it is impossible that Government can furnish animals which do not belong to them with the food and water necessary for their journey, travellers should take the precaution, before their departure, to provide, at their own expense, food and water for the animals they hire.

**ARTICLE 7TH.**

As the Stations in the Desert were not built for Hotels, but simply for the convenience of passengers from India, travellers who are not ill, or to whom no unforeseen accident has happened, will not be allowed to remain at the Stations for their own convenience. Those who have not Tickets will not be allowed to enter the Stations.



The above-mentioned Regulations relating to refreshment, transport, and other rules relative to travellers proceeding from Suez to Cairo, and from Cairo to Suez, independently of the Transit Company, have been presented by S. E. Artin Beg, and approved of by the Council of the Ministers, which has ordered that these Regulations, in order that they may be carried out, shall be sent to S. E. Steredin, Pacha, Chief Director of the Transit Government, and to S. E. Artin Beg, Minister of Foreign Affairs, by whom they will be communicated to the Consuls.

(True translation.)

(Signed) EDWARD F. DANVERS,  
French Translator to Government.

(True copy)

A. MALET,  
Chief Secretary.

**Notice.**

Verbal Tenders will be received at the Office of the Engineer to the Dock Yard, on Monday the 20th instant, from persons willing to supply about 30,000 Slab Stones, more or less, as may be required for the Works in connection with the proposed Basin and Breakwater, as per musters deposited in the Office, which are open to inspection at any time.

All particulars will be learnt on application at the Office of the Engineer to the Dock Yard.

A deposit of 10 per cent. will be required from parties tendering, to be forfeited in case of any evasion or delay in supplying the above.

P. L. HART, Capt.,  
Engineer to the Dock Yard.

Bombay, Dock Yard, Engineer's  
Office, 9th August 1849.

**जाहीर नामा**

रेसाजे नवीन टाके व बांध बांधण्याचे कामाकरिता लाया सु मारे कमजाजती तीस हजार पाचिजेत त्याचे नमुने गोदीचे इं जीनियरचे कचेरीत ठेविले आहेत त्याप्रमाणे पुरविण्याची ज्या लोकांची छपी असेल त्याचे मुखजबानी अर्ज चालते मदिन्याची तारीख १० सोमवारचे रोजी गोदीचे इंजीनियरचे कचेरीत रे कून घेतोस सदर नमुने कोणतेहीवेळेस पाचावयास मिळतील

आणखी जें पुरवणे असेल तें सर्व गोदीचे इंजिनियरचे कचेरीं त विचारलें असता मासुम होइल

जे लोक अर्ज करतील त्याणी दर शेकडा टके १० प्रमाणे रेंव ज अमानत ठेविला पाचिजे तो रेंवज सदर लया पुरवणीस टाळाटाळ अथवा विलंब केल्यास सरकार दाखल होइल

निशाणी

पी. एल. हार्ट, कपतान  
गोदीचे इंजीनियर

तारीख ९ माचे अगस्ट १८४९ इसवी सुकाम  
सुवर गोदीचे इंजीनियरची कचेरी

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

अहुर नांमु

हेतुने नमु रांकु तथा यांध यांधयानां कां  
न शरि मीरा आशरे कमजमत तीस छंम

र जांथये तेनां नमुनां गोदीनां धंननीये  
रनी कयेरीनां रामेला छे ते परनांछे पुरा  
पाडवानी न लोकांनी पुशी छे तेनांनां मु  
मन्यानी अरन मालता नडीनांनी तारी  
म २० सोमवारचे दीने गोदीनां धंननीये  
रनी कयेरीनां शालकी लेखे—छपर लमेला  
नमुना अरे जांथये तारे नया मल छे \*

यांछु पुछुतु छे ते शरव गोदीनां धंन  
नीयेरनी कयेरीनां पुछाथी माल न थछे\*

न लोक अरन करछे तेनांछे दर शेंकडे  
२० परनांछे अवेन अमानत रामया  
जांथये ते अवेन छपर लमेला मीरा पुरा  
पाडवा शरि आलाकानी अथवा छील करछे  
ते शरकार दामल थछे \*

नीशाणी

पी—अल—हारर कपतान,  
गोदीनां धंननीयेर \*

तां ९ आगश्ट शंने १८४९

धंथपी मुकांन मुंयधं गोदीनां  
धंननीयेरनी कयेरी \*

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

**MILITARY**

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1849.

ARRIVALS.

4th Aug.—Lieutenant J. T. Haggart, 3rd Batt. Artillery, from Ahmednuggur.

8th „ —Surgeon John Doig, 2nd Batt. Artillery, from Peshawur.

DEPARTURES.

11th Aug.—Assist. Surgeon W. R. Murray, M. D., Artillery, to Poona.

14th „ —Lieut. Colonel Wilson, H. M.'s 64th Regt., to Poona.

Town Major's Office, Bombay,

15th August 1849.



**SHIPPING INTELLIGENCE.**

1849. ARRIVALS.  
 8th Aug.—Ship John O'Gaunt, J. Donald, from Liverpool 5th May.  
 „ „ —Ship Falcon, J. Poole, from Hong-kong 17th May, and Singapore 24th June.  
*Passengers*—Two Natives.  
 9th „ —Barque Negociator, J. Young, from Liverpool 15th April.  
 11th „ —French Barque George Cuvier, C. Larne, from Bordeaux 14th March, and the Cape 6th July.  
*Passenger*—Mr. A. Roussac.  
 „ „ —Ship Isabella Watson, T. Clarke, from Glasgow 29th April.  
*Passengers*—J. G. Mitchell, Esquire, and a Gentleman.  
 14th „ —Ship City of Palaces, H. Jones, from Calcutta 10th June.  
*Passengers*—Mrs. Jones, and Ayah; and three Natives.

**DEPARTURES.**

8th Aug.—Ship Drongan, Ebrahim Joona, Nacoda, to Cannanore and Calcutta.  
*Passengers*—Seventy-five Natives.  
 10th „ —Barque Blair, W. Moody, to China.  
 „ „ —Barque Orpheus, W. Neil, to China.  
 „ „ —Barque Isabella, J. Sinclair, to London.  
 13th „ —Ship Lord Hungerford, J. Patterson, to Singapore and China.  
 14th „ —Schooner Will-o'-the-Wisp, M. Remington, to Wootung.  
 „ „ —Ship Robina, J. Milford, to Calcutta.  
*Passengers*—G. Hainsbrow, M. McNeil, and F. Carrigill, Esquires.

G. L. FARRANT,  
*Senior Magistrate of Police.*

Bombay, Police Office,  
 15th August 1849.

**Private Advertisements.**

**SEXTANT FOR SALE.**

FOR SALE, a very excellent small size Brass Sextant, with Telescopes complete, and nearly new. It is valued at £11, but is offered for sale for Rs. 100. Apply at Mr. Barron's, Chronometer Maker, &c., Fort.

Bombay, August 7th 1849.

PURSUANT to a Decree of the High Court of Chancery, made in a Cause "Edwards v. Gray," the Creditors of FRANCIS DELAVAL GRAY, late a Lieutenant in Her Majesty's 14th Dragoons, deceased, (who died at Tonk, in the Presidency of Bombay, in the East Indies, on or about the 29th day of January 1846,) are, by their Solicitors, on or before the eighth day of November 1849, to leave their Claims of Debts before William Brougham, Esquire, one of the Masters of the said Court, at his Office in Southampton Buildings, Chancery Lane, London; and are, on or before the 8th day of December 1849, to establish such Claims before the said Master, or in default thereof they will be preemptorily excluded the benefit of the said Decree and the General Orders of the said Court.

HORNBY & TOWGOOD,  
*Plaintiff's Solicitors.*

31, Swithin's Lane, London,  
 26th June 1849.

**ORIENTAL BANK.**

**RATES OF INTEREST, EXCHANGE, AND COMMISSION.**

**INTEREST.**

**ON CURRENT DEPOSITS.**

*Withdrawable on demand.*

Subject to Commission of  $\frac{1}{2}$  per cent. } 5 per cent.  
 Not subject to Commission..... } 2 $\frac{1}{2}$  „ per annum.

**ON FIXED DEPOSIT.**

Allowed { Withdrawable in one sum at 6 months' notice..... } 5 per cent.  
 „ „ at 3 „ „ } 4 „  
 „ „ at 1 „ „ } 3 „  
 Charged { On Government Bills ..... } 4 per cent.  
 „ „ Private „ „ } 7 „  
 „ „ Loans on Government Notes... } 6 „  
 „ „ Goods, &c. .... } 7 „

**EXCHANGE.**

On London at 6 months' sight above £50 at 1s. 10 $\frac{1}{2}$ d. per Rupee.  
 „ „ „ 3 „ „ „ £20 „ 1s. 9 $\frac{1}{2}$ d. „  
 „ „ „ 1 „ „ „ £20 „ 1s. 9 $\frac{1}{2}$ d. „  
 „ „ „ 1 day's „ „ £5 „ 1s. 9 $\frac{1}{2}$ d. „  
 Circular Notes payable throughout Europe, and Drafts on Ireland and Scotland at 1 day's sight..... } 1s. 9 $\frac{1}{2}$ d. „

For the convenience of Parties not resident in Bombay, the Bank undertakes to supply drafts, or to remit to Europe, by its own Drafts on the Union Bank of London, at the Current Exchange, without any charge for commission, on receiving the Equivalent.

Parties desirous to avail themselves of this arrangement are requested to address "The Manager of the Oriental Bank, Bombay;" and when they send an Order or Hoondie in payment of the required remittance, to make the same payable to him:—they are also requested to state as distinctly as possible the name and address of the party to whom the remittance is to be made.

**COMMISSION.**

Charged on the purchase or sale of Government Notes, Shares in Public Companies or other Securities..... }  $\frac{1}{2}$  per cent.

Rampart Row, Bombay,  
 12th June 1849.

**INDIA AND LONDON**

**LIFE ASSURANCE COMPANY.**

14, Waterloo Place, and  
 79, King William Street, London.  
 Capital, £250,000, in 5,000 Shares, of £50 each.

**DIRECTORS.**

*Chairman.*—The Chisholm, Erchless Castle, Inverness-shire, and Chapel Street, Grosvenor Place, London.

*Deputy Chairman.*—Richard Hartley Kennedy, Esq. (late Physician General, Bombay), Resington Lodge, Notting Hill.

Colonel Bagnold. John Inglis Jerdein, Esq.  
 Henry Stroud Barber, Esq. Frederick Jones, Esq.  
 Francis Brodigan, Esq. James John Kinloch, Esq.  
 J. William Deacon, Esq. Henry Lawson, Esq.  
 H. George Gordon, Esq. R. F. Power, Esq., M. D.  
 H. Allan Harrison, Esq. Archibald Spens, Esq.

*Manager.*—A. R. IRVINE, Esq., 13, Waterloo Place.

AGENTS at CALCUTTA.—Messrs. ALLAN, DEPPPELL, & Co.

„ at MADRAS.—Messrs. AMALRIC & Co.

**AT BOMBAY.**

AGENTS.—Messrs. GREY & Co.

PHYSICIAN.—Dr. ROOKE, Member of the Royal College of Physicians, London.



**SOLICITOR.—J. JEFFERSON, Esq.**

This Company assures the Lives of healthy persons in any part of the world, at as low rates of premium as can be taken consistently with perfect security.

**NATIVE LIVES Assured** for any amount from Rs. 500 and upwards.

**ANNUITIES granted**—both *deferred* and *reversionary*.

*Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of 1000 Rupees or £100.*

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	20	21	29	30	31	38
25	23	24	33	33	35	42
30	25	27	37	36	37	45
35	28	30	42	39	41	50
40	32	34	47	42	44	55
45	36	39	54	46	49	62

Parties returning to reside in Europe, will be admitted to *Europe Rates of Premium*.

Prospectuses, and every requisite information obtained, on application to the Agents of the Company.

**GREY & Co.**

*Agents, Bombay.*

**SIR JAMSETJEE JEJEEBHOY'S PARSEE BENEVOLENT INSTITUTION.**

**NOTICE** is hereby given, that **RUSTOMJEE NOWROJEE**, Esquire, was elected a Member of the Panchayet of this Institution, in the room of the late Jejeebhoy Dadabhoy, Esquire, deceased, at a General Meeting of the Members of this Institution, held at Sir Jamsetjee Jejeebhoy's dwelling-house, on Thursday the 2nd instant.

By order of the Panchayet,  
**PESTONJEE MANOCKJEE,**

*Secretary and Treasurer.*

*Bombay, 13th August 1849.*

The Subscription to the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," is Three Rupees per Quarter, in advance.

Single Copies..... Eight Annas.

The Subscription is the same, whether it be taken for the whole or part of a Quarter.

Subscribers are requested on change of Station or Residence to intimate the same to this Office.